

91507



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

3

SUPERVISOR'S USE ONLY

Level 3 Latin, 2014

91507 Analyse authentic Latin text demonstrating understanding

2.00 pm Friday 21 November 2014

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Analyse authentic Latin text demonstrating understanding.	Analyse authentic Latin text demonstrating clear understanding.	Analyse authentic Latin text demonstrating thorough understanding.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should attempt ALL parts of the question in this booklet.

Make sure that you have Vocabulary Booklet L3–LATIV.

If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

TOTAL

ASSESSOR'S USE ONLY

INSTRUCTIONS

Read the passage below, and answer ALL parts of the question in English, except where a response in Latin is specified.

The main parts of the words used in this passage, together with their meanings, are listed in alphabetical order in the vocabulary booklet.

The passage is repeated on pages 4 and 6 so that you will not need to turn back to this page.

The tragedy of Pyramus and Thisbe

The young lovers Pyramus and Thisbe have agreed to meet without their parents' knowledge. However, when Thisbe arrives first, she is forced to flee by the sudden appearance of a wild animal, leaving Pyramus to fear the worst when he arrives.

**et lux, tarde discedere visa,
praecipitatur aquis, et aquis nox exit ab isdem.
callida per tenebras versato cardine Thisbe
egreditur fallitque suos adopertaque vultum
pervenit ad tumulum dictaque sub arbore sedit. 95**

audacem faciebat amor. venit ecce recenti
caede leaena boum spumantes oblita rictus
depositura sitim vicini fontis in unda;
quam procul ad lunae radios Babylonia Thisbe
vidit et obscurum trepido pede fugit in antrum, 100
dumque fugit, tergo velamina lapsa reliquit.
ut lea saeva sitim multa compescuit unda,
dum redit in silvas, inventos forte sine ipsa
ore cruentato tenues laniavit amictus.
serius egressus vestigia vidit in alto 105
pulvere certa ferae totoque expalluit ore
Pyramus.

Ovid, *Metamorphoses*, 4.91–107

QUESTIONASSESSOR'S
USE ONLY

- (a) Translate the section of the passage in **bold** (lines 91–95) into English.

- (b) (i) Describe in detail the initial appearance of the lioness (lines 96–97).

- (ii) What reason is given to explain why the lioness is near the tomb (line 98)?

- (iii) What does Thisbe do when she sees the lioness? What does she leave behind? Quote and translate the Latin word that indicates her state of mind.

The tragedy of Pyramus and Thisbe

The young lovers Pyramus and Thisbe have agreed to meet without their parents' knowledge. However, when Thisbe arrives first, she is forced to flee by the sudden appearance of a wild animal, leaving Pyramus to fear the worst when he arrives.

et lux, tarde discedere visa,
 praecipitatur aquis, et aquis nox exit ab isdem.
 callida per tenebras versato cardine Thisbe
 egreditur fallitque suos adopertaque vultum
 pervenit ad tumulum dictaque sub arbore sedit. 95
 audacem faciebat amor. venit ecce recenti
 caede leaena boum spumantes oblita rictus
 depositura sitim vicini fontis in unda;
 quam procul ad lunae radios Babylonia Thisbe
 vidit et obscurum trepido pede fugit in antrum, 100
 dumque fugit, tergo velamina lapsa reliquit.
 ut lea saeva sitim multa compescuit unda,
 dum redit in silvas, inventos forte sine ipsa
 ore cruentato tenues laniavit amictus.
 serius egressus vestigia vidit in alto 105
 pulvere certa ferae totoque expalluit ore
 Pyramus.

Ovid, *Metamorphoses*, 4.91–107

- (c) (i) What does the lioness do upon discovering what Thisbe has left behind (line 104)?
 Quote and translate the Latin words that tell us Thisbe is unharmed.

- (ii) What exactly does Pyramus see when he comes by (lines 105–106)?

- (iii) What is his reaction upon seeing this (line 106)?

- (d) (i) Scan lines 103 and 104 below, marking in the length of syllables, metrical feet, any elisions, and the main caesura.

dum redit in silvas, inventos forte sine ipsa
ore cruentato tenues laniavit amictus.

- (ii) Comment on how the author may be using the metre to enhance the meaning of these lines.

- (e) (i) Identify the tense of *fugit* (line 101). Explain why this tense has been used.

- (ii) Identify the case and number of *multa* (line 102). Explain in detail the grammar of this word.

- (iii) Identify the case and number of *amictus* (line 104). With what other Latin words in the sentence does it agree?

The tragedy of Pyramus and Thisbe

The young lovers Pyramus and Thisbe have agreed to meet without their parents' knowledge. However, when Thisbe arrives first, she is forced to flee by the sudden appearance of a wild animal, leaving Pyramus to fear the worst when he arrives.

et lux, tarde discedere visa,
 praecipitatur aquis, et aquis nox exit ab isdem.
 callida per tenebras versato cardine Thisbe
 egreditur fallitque suos adopertaque vultum
 pervenit ad tumulum dictaque sub arbore sedit. 95
 audacem faciebat amor. venit ecce recenti
 caede leaena boum spumantes oblita rictus
 depositura sitim vicini fontis in unda;
 quam procul ad lunae radios Babylonia Thisbe
 vidit et obscurum trepido pede fugit in antrum, 100
 dumque fugit, tergo velamina lapsa reliquit.
 ut lea saeva sitim multa compescuit unda,
 dum redit in silvas, inventos forte sine ipsa
 ore cruentato tenues laniavit amictus.
 serius egressus vestigia vidit in alto 105
 pulvere certa ferae totoque expalluit ore
 Pyramus.

Ovid, *Metamorphoses*, 4.91–107

- (f) Identify and give an example of at least FOUR linguistic, stylistic and/or poetic devices found in this passage.
 Explain in detail how each device enhances the meaning of the passage.
 Do NOT repeat material from other answers.

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

ASSESSOR'S
USE ONLY

QUESTION
NUMBER

91507

Acknowledgement

Material from the following source was adapted for use in this examination:

<http://www.thelatinlibrary.com/ovid/ovid.met4.shtml>.